

G.-D. LUXEMBOURG

*TEXTVARS ACTIF, SEXE, AGE, NAT, PRIO
 *INIT
 *MARK
 *DIME
 *WAITCR 10
 *END

*INFO

ILReS Luxembourg EOS Managers 11 Flash 58

763FL58

INSTRUCTIONS GENERALES

> TERMINER LA SESSION AVEC "--CLOSE"

> APRES UNE INTERVIEW INCOMPLETE OU NON-UTILISABLE
 REDEMARRER AVEC "--NEW"
 (AVEC "--END" LES DONNEES INUTILISABLES SONT GARDEES DANS LE FICHIER)

LES CLEFS [F1] RETOUR A LA QUESTION PRECEDENTE
 [F2] CONTINUER AVEC LA REPONSE ORIGINALE
 [F3] AIDE SPECIFIQUE (RAREMENT DISPONIBLE)
 [F8] AIDE GENERALE
 [F9] POUR DONNER UNE REPONSE OU COMMENTAIRE
 NON-CODIFIABLE

*PAGE

Bonjour Madame, Monsieur, hei as (ENQ) vun ILReS, Institut fir
 Meenungsfuerschung.

*LIST 1

1: Belgique - Belge
 2: Danemark - Dänemark
 3: Allemagne - Däitschland
 4: Grèce - Griechenland
 5: Espagne - Spuenien
 6: Finlande - Finnland
 7: France - Frankräich
 8: Irlande - Irland
 9: Italie - Italien
 11: Pays-Bas - Holland
 12: Autriche - Eisteräich
 13: Portugal - Portugal
 14: Suède - Schweden
 15: Royaume-Uni - England
 16: aucun - keent

*LIST 2

1: Belgique - Belge
 2: Danemark - Dänemark
 3: Allemagne - Däitschland
 4: Grèce - Griechenland
 5: Espagne - Spuenien
 6: Finlande - Finnland
 7: France - Frankräich
 8: Irlande - Irland
 9: Italie - Italien
 10: Luxembourg - Lëtzebuerg
 11: Pays-Bas - Holland
 12: Autriche - Eisteräich
 13: Portugal - Portugal
 14: Suède - Schweden
 15: Royaume-Uni - England
 16: aucun - keent

*LIST 3

1: Belgique - Belge
 2: Danemark - Dänemark
 3: Allemagne - Däitschland
 4: Grèce - Griechenland
 5: Espagne - Spuenien
 6: Finlande - Finnland
 7: France - Frankräich
 8: Irlande - Irland
 9: Italie - Italien
 11: Pays-Bas - Holland
 12: Autriche - Eisteräich
 13: Portugal - Portugal
 14: Suède - Schweden
 15: Royaume-Uni - England
 16: aucun - keent
 17: NSP

*QUESTION 101 *FORMAT

0. VOTRE ENTREPRISE

1. Code SIC: *NUMBER 22L4 _ _ _ _ (CODE TEL QUE FIGURANT DANS LA BASE DE DONNEES)

2. N° de téléphone complet du répondant: (NE PAS REPENDRE LE PREFIXE DU PAYS)
 N° de téléphone komplett (OUNI DE PREFIX VUM LAND)

*NUMBER 26L10

*QUESTION 103 *CODES 36

3. Quel est le secteur d'activité de votre entreprise?

An waat fir engem Secteur ass Äer Entreprise täteg?

1: Services (autres que la distribution)/(aaner wéi d'Distributioun/Verdeelung)
 2: Distribution (gros & détail)
 3: Industrie
 4: Construction - Baugewerbe

*QUESTION 104 *CODES 37L2

4. Combien votre entreprise emploie-t-elle de personnes au Luxembourg ?

Wéif vill Persounen sin an Ärer Entreprise beschäftegt zu Lëtzebuerg?

- 1: 10 *ABORT
- 2: 10-30
- 3: 31-50
- 4: 51-100
- 5: 101-150
- 6: 151-200
- 7: 201-249
- 8: 250-500
- 9: 501-1000
- 10: 1001-3000
- 11: 3001

*QUESTION 105 *CODES 39

5. Quel est le chiffre d'affaires total de votre entreprise au Luxembourg?

Watt ass den totalen Chiffre d'Affaire vun Ärer Entreprise an Lëtzebuerg?

- 1: -> 40 Mio FLUX
- 2: 40-200 Mio FLUX
- 3: 200-400 Mio FLUX
- 4: 400-800 Mio FLUX
- 5: 800-2 Mrd FLUX
- 6: 2-4 Mrd FLUX
- 7: 4 Mrd FLUX et plus

*QUESTION 106 *CODES 40

6. Quel est votre position exacte dans l'entreprise?

Watt ass Äer genau Positioun an der Entreprise?

- 1: Président
- 2: Directeur Général
- 3: Un des responsables de la Direction générale
- Een vun den Responsablen vun der Général Direktioun
- 4: Directeur Import/Export
- 5: Directeur Administratif
- 6: Autre: (PRECISER) *OPEN

*QUESTION 2011 *CODES 41L16 *MULTI *LIST 1

A. DESCRIPTION DES ENTREPRISES: GENERALITES
BESCHREIWUNG VUN DE BETRIEBER: GENERALITEITEN

A.1. Actuellement, quels sont les pays de l'Union européenne,
hors du Luxembourg, où votre entreprise....
Am Moment, a waat fir Länner vun der EU, ouni Lëtzebuerg mecht Äer Entreprise

a) exporte des biens ou des services? - den Export vun Wueren oder Servicen?

NET LIESEN

*QUESTION 2012 *CODES 57L16 *MULTI *LIST 1

A.1. Actuellement, quels sont les pays de l'Union européenne,
hors du Luxembourg, où votre entreprise....
Am Moment, a waat fir Länner vun der EU, ouni Lëtzebuerg,

b) se procure directement des biens ou services?
- beschafft se sech direkt Wueren oder Servicen?

NET LIESEN

*QUESTION 2013 *CODES 73L16 *MULTI *LIST 1

A.1. Actuellement, quels sont les pays de l'Union européenne,
hors du Luxembourg, où votre entreprise....
Am Moment, an waat fir Länner vun der EU, ouni Lëtzebuerg,

c) réalise une production ou procure des services sur place?
- huet sie eng Produktioun oder bidd Servicen ob der Plaatz un?

NE PAS LIRE

*QUESTION 2014 *CODES 89 *IF [Q2011 , 16 & Q2012 , 16 & Q2013 , 16]

d) Vous avez dit que vous n'avez pas d'échanges ni d'activités de production
avec d'autres pays de l'Union européenne. Est-ce dû à des obstacles
insurmontables qui entravent vos échanges?

Dir hut gesoot, Dir hätt keng Échangen an och keng Produktiounsaktivitéten
mat aanderen Länner vun der Europäescher Unioun. Ass daat weinst
Schwierigkeeten déi een nët iwerwannen kann, déi deen Austausch hemmen?

- 1: Oui - Jo
- 2: Non - Nee
- *IF [Q2014 , 1] *GOTO 301
- *IF [Q2014 , 2] *GOTO 605

*QUESTION 2021 *CODES 90L16 *MULTI *LIST 1

A.2. Parmi les pays de l'Union européenne dans lesquels votre entreprise est
active, quels sont ceux où vos activités, depuis janvier 1993:...

An deene Länner vun der Europäescher Unioun wou Äer Entreprise aktiv ass,
an waat fir engen huet Äer Aktivitéit zënter Januar 1993:...

a) se sont nettement développées?
- s'ech d'äitlech développéiert?

NET LIESEN

*QUESTION 2022 *CODES 106L16 *MULTI *LIST 1

A.2. Parmi les pays de l'Union européenne dans lesquels votre entreprise est
active, quels sont ceux où vos activités, depuis janvier 1993:...

An deene Länner vun der Europäescher Unioun wou Äer Entreprise aktiv ass,

- an waat fir enge huet Äer Aktivitéit zënter Januar 1993:...
- b) se sont peu développées ou sont restées comme avant?
- s'ech weineg dévëloppéiert oder ass d'selwecht bliwen?

NET LIESEN

*QUESTION 203 *CODES 122L16 *MULTI *LIST 1

- A.2. Parmi les pays de l'Union européenne dans lesquels votre entreprise est active, quels sont ceux où vos activités, depuis janvier 1993:...
- An deene Länner vun der Europäescher Unioun wou Äer Entreprise aktiv ass, an waat fir enge huet Äer Aktivitéit zënter Januar 1993:...
- c) ont décliné?
- ofgehol?

NE PAS LIRE

*QUESTION 203 *CODES 138

- A.3. Que ce soit pour de l'exportation, de l'importation ou la réalisation d'une production ou de services, la part de votre chiffre d'affaire réalisée hors du Luxembourg mais à l'intérieur de l'UE, est-elle aujourd'hui, par rapport à 1993:...

Sief et fir den Export, den Import oder d'Realisatioun fun enger Produktioun oder Servicer, ass deen Undeel vum Chiffre d'Affaire, déi Äer Entreprise ausserhalb vun Lëtzebuerg mee an der EU mecht, haut am Verglach zu 1993:...

- 1: nettement plus grande - vill méi grouss gin
2: plus grande - méi grouss gin
3: de même niveau - d'selwecht bliwen
4: plus faible - méi kleng gin
5: nettement plus faible? - vill méi kleng gin?

6: NSP

*QUESTION 2041 *CODES 139

- A.4.
a) Et la part de votre production réalisée hors du Luxembourg mais dans des pays l'UE, est-elle aujourd'hui, par rapport à 1993:...

An den Deel vun Ärer Produktioun, déi ausserhalb vun Lëtzebuerg gemaacht gin mais an den Länner vun der Europäescher Unioun, ass déi Haut am Verglach zu 1993:...

- 1: nettement plus grande - vill méi grouss gin
2: plus grande - méi grouss gin
3: de même niveau - d'selwecht bliwen *GOTO 3011
4: plus faible - méi kleng gin *GOTO 3011
5: nettement plus faible? - vill méi kleng gin? *GOTO 3011
6: (pas de production réalisée hors de Lux.-) *GOTO 3011
7: NSP *GOTO 3011

*QUESTION 2042 *CODES 140L16 *MULTI *LIST 1

- b) Dans quel(s) pays de l'Union européenne votre entreprise a-t-elle créée ou racheté une activité sur place depuis 1993?
An waat fier Länner vun der Europäescher Unioun huet Äer Entreprise ob der Plaz nei Aktivitéiten geschaaf oder kaaft zënter 1993?

NE PAS LIRE

*QUESTION 3011 *CODES 156

B. L'OUVERTURE DES FRONTIERES NATIONALES AUX ECHANGES INTRA-COMMUNAUTAIRES ET LIBRE CIRCULATION DES PRODUITS ET DES SERVICES
D'OPMACHE FUN DE NATIONALEN GRENZEN OP D'INTRA-COMMUNAUTAIREN AUSTAUSCH & AN DI FRAI ZIRKULATIION VUN DE WUEREN & SERVICER

- 1.a. Pour ce qui concerne vos exportations et vos importations de PRODUITS à l'intérieur de l'Union européenne, les obstacles légaux, administratifs et réglementaires qui pouvaient entraver ces échanges, ont-ils aujourd'hui par rapport à 1993,...

Maat elo Är Exporter an Importer vun PRODUIT'EN an der Europäescher Unioun ugeet, déi gesëtzlech, administrativ, an reglementarech Hürden déi deen Austausch kennen behënneren, sin déi haut am Verglach zu 1993,...

UNE SEULE REPONSE POSSIBLE

- 1: totalement disparu - total verschwonnen,
2: se sont-ils réduits significativement
- sin sie signifikativ eroofgangen
3: sont-ils restés pratiquement les mêmes
- sin sie praktësch d'selwecht bliwen
4: ou au contraire: ont-ils eu tendance à augmenter?
- oder haaten sie au contraire d'Tendenz eropzegoen
5: (il n'y en a jamais eu pour notre entreprise)
- (wor nie de Fall fir eis Entreprise)
6: (pas de PRODUITS)
7: NSP

*QUESTION 3012 *CODES 157

- 1.b. Et pour ce qui concerne vos exportations et vos importations de SERVICES à l'intérieur de l'Union européenne, par rapport à 1993, ces obstacles ont-ils aujourd'hui...

An waat Är Exporter an Importer vun SERVICEN an der EU ugeet sin do d'Hürden par rapport zu 1993 haut:...

- 1: totalement disparu, - total verschwonnen,
2: se sont-ils réduits significativement,
- sin sie signifikativ eroofgangen
3: sont-ils restés pratiquement les mêmes,
- sin sie praktësch d'selwecht bliwen
4: ou au contraire: ont-ils eu tendance à augmenter?
- oder haaten sie au contraire d'Tendenz eropzegoen
5: (il n'y en a jamais eu pour notre entreprise)
- (wor nie de Fall fir eis Entreprise)
6: (pas de SERVICES)
7: NSP

*IF [Q3011 , 1 & Q3012 , 1 \ (Q3011 , 5 & Q3012 , 5) \ (Q3011 , 6 & Q3012 , 6)] *GOTO 4111

*QUESTION 301

*PAGE

B.2.a.

Je vais vous citer quelques obstacles légaux ou réglementaires qui peuvent handicaper les échanges de produits ou de services au sein de l'UE, dans certains cas ou avec certains pays. Je vous demande de me signaler, parmi ces obstacles, d'après votre expérience dans des cas concrets, ceux qui handicapent les échanges de votre entreprise, en précisant chaque fois si c'est le cas pour vos produits, pour vos services ou pour les uns et les autres.

Ech zielen Iech elo e puer, gesetzlech oder reglementaresch Hürden ob déi den Austausch vun Produkt'en an Services an verschiddenen Situatiounen oder Länner vun der Europäescher Union behënneren kënnen.

Dir sot mir dann w.e.g. waat fir eng vun dëse Hürden, aus Äre konkreten Erfahrungen eraus, den Austausch vun Ärer Entreprise behënneren; dann kënt Dir och all Käier präziséieren ob dat de Fall wor fir Är Produkt'en oder Är Services oder fir déi béid.

*REPETE 13 *FIELD 158L13 *RANDOM

*REPNUM 1: *PUT 1 "a) le refus par les autorités publiques de lancer sur le marché des produits ou des services cependant acceptés dans d'autres pays de l'Union européenne?

de Refus vun den öffentlechen Autoritéiten ob dem Marché Produit'en oder Services ze lancéieren, déi awer an aneren Länner vun der Europäescher Union akzeptéiert gin?

*REPNUM 2: *PUT 1 "b) l'obligation de modifier vos produits ou services à cause de spécifications nationales concernant leurs caractéristiques, leur présentation ou leur contenu?

d'Verpflichtung Är Produkt'en oder Services ze modifizéieren, wéinst nationale Spezifikatiounen déi d'Charakteristiken, d'Présentatioun oder hieren Inhalt betreffen?"

*REPNUM 3: *PUT 1 "c) des réglementations plus strictes, sur la santé et la sécurité?

méi strikt Réglementatiounen fir d'Gesondheet an d'Sécherheet?"

*REPNUM 4: *PUT 1 "d) des réglementations plus strictes, sur la protection des consommateurs et de l'intérêt public?

méi strikt Réglementatiounen, fir de Konsumenteschutz an d'öffentlech Interesse?"

*REPNUM 5: *PUT 1 "e) des réglementations plus strictes sur, l'environnement? méi strikt Réglementatiounen fir den Emmweltschutz?"

*REPNUM 6: *PUT 1 "f) des procédures inhabituelles de tests, de certification ou d'agrément?

ongewinnnten Prozeduren/Verfahrenen fir Tester, Zertifikatiounen, oder Zoulossung?"

*REPNUM 7: *PUT 1 "g) des restrictions concernant la publicité, la promotion ou la fixation des prix de vente?

Aschränkungen déi d'Publicitéit, d'Werbung oder d'Festsetzen vun de Verkaufspräiser betreffen?"

*REPNUM 8: *PUT 1 "h) la mauvaise protection des brevets et de la propriété industrielle?

de schlechte Schutz fir d'Brevet'en an d'industriell Propriétéit?"

*REPNUM 9: *PUT 1 "i) la mauvaise protection des droits intellectuels et de copyright?

de schlechte Schutz fier d',droits intellectuelles' a fir de Copyright?"

*REPNUM 10: *PUT 1 "j) la complexité et les procédures trop lourdes de la TVA? d'Komplexitéit an ze schwéierfällleg Prozeduren vun der TVA?"

*REPNUM 11: *PUT 1 "k) des différences de législation du travail ou de législation sociale?

d'Ennerscheeder bei den Aarbechts.- oder Sozialgesetzgebung?"

*REPNUM 12: *PUT 1 "l) des restrictions mises à l'accès au marché, suite à l'existence d'exclusivités, de droits spéciaux, de licences obligatoires?

d'Aschränkungen beim Zougang zum Marché, duerch d'Existenz vun Exclusivitéiten speziell Rechter, obligatoréisch Lizenzen?"

*REPNUM 13: *PUT 1 "m) des obligations dissuasives ou discriminatoires en matière fiscale?

ofschréckend oder diskriminatoresch Obligatiounen wat d'Steieren ugeet?"

*QUESTION 302 *CODES 1

B.2.a.

*? 1

1: Produits OUI - JO

2: Services OUI - JO

3: Produits & Services OUI - JO

4: NON - NEE

5: NSP

*ENDREP

*QUESTION 3021 *CODES 171

2.b. Y a-t-il d'autres obstacles qui handicapent vos échanges de produits et de services avec certains pays de l'Union européenne?

Gin 'et nach aaner Hürden, déi ären Austausch vun Produkt'en an Services mat verschiddenen Länner vun der Europäescher Union behënneren?

n) autres - aaner (Veuillez me préciser quel(s) obstacles - Kéint' Dir mir déi Hürden präziséieren)

1: Produits OUI - JO *OPEN

2: Services OUI - JO *OPEN

3: Produits & Services OUI - JO *OPEN

4: NON - NEE *OPEN

5: NSP

*QUESTION 3031 *CODES 172L17 *MULTI *LIST 3 *IF [158, 1-3]

B.

3. Vos échanges sont donc handicapés par...

- Ären Austausch ass also behënnert duerch...

Avec quels pays est-ce le cas?

- Mat waat fier engen Länner ass dat de Fall?

a) le refus par les autorités publiques de lancer sur le marché des produits ou des services cependant acceptés dans d'autres pays de Refus vun den öffentlechen Autoritéiten ob dem Marché Produit'en oder Services ze lancéieren, déi awer an aneren Länner vun der Europäescher Union akzeptéiert gin?

NE PAS LIRE

*QUESTION 3032 *CODES 189L17 *MULTI *LIST 3 *IF [159, 1-3]

B.3. Vos échanges sont donc handicapés par...

- Ären Austausch ass also behënnert duerch...

Avec quels pays est-ce le cas?

- Mat waat fier engen Länner ass dat de Fall?

- b) l'obligation de modifier vos produits ou services à cause de spécifications nationales concernant leurs caractéristiques, leur présentation ou leur contenu?
d'Verpflichtung Är Produkt'en oder Servicen ze modifizieren, wäinst nationale Spezifikationen déi d'Charakteristiken, d'Präsentatioun oder hieren Inhalt betreffen?

NE PAS LIRE

*QUESTION 3033 *CODES 206L17 *MULTI *LIST 3 *IF [160, 1-3]

B.3. Vos échanges sont donc handicapés par...

- Ären Austausch ass also behënnert duerch...

Avec quels pays est-ce le cas?

- Mat waat fier engen Länner ass dat de Fall?

c) des réglementations plus strictes, sur la santé et la sécurité?

méi strikt Réglementatiounen fir d'Gesondheet an d'Sécherheet?"

NE PAS LIRE

*QUESTION 3034 *CODES 223L17 *MULTI *LIST 3 *IF [161, 1-3]

B.3. Vos échanges sont donc handicapés par...

- Ären Austausch ass also behënnert duerch...

Avec quels pays est-ce le cas?

- Mat waat fier engen Länner ass dat de Fall?

d) des réglementations plus strictes, sur la protection des consommateurs et de l'intérêt public?

méi strikt Réglementatiounen, fir de Konsumenteschutz an d'öffentlech Interesse?

NE PAS LIRE

*QUESTION 3035 *CODES 240L17 *MULTI *LIST 3 *IF [162, 1-3]

B.3. Vos échanges sont donc handicapés par...

- Ären Austausch ass also behënnert duerch...

Avec quels pays est-ce le cas?

- Mat waat fier engen Länner ass dat de Fall?

e) des réglementations plus strictes sur l'environnement?

-méi strikt Réglementatiounen fir den Emmweitschutz?

NE PAS LIRE

*QUESTION 3036 *CODES 257L17 *MULTI *LIST 3 *IF [163, 1-3]

B.3. Vos échanges sont donc handicapés par...

- Ären Austausch ass also behënnert duerch...

Avec quels pays est-ce le cas?

- Mat waat fier engen Länner ass dat de Fall?

f) des procédures inhabituelles de tests, de certification ou d'agrément?

ongewinnten Prozeduren/Verfahrenen fir Tester, Zertifikatiounen, oder Zoulosung?

NE PAS LIRE

*QUESTION 3037 *CODES 274L17 *MULTI *LIST 3 *IF [164, 1-3]

B.3. Vos échanges sont donc handicapés par...

- Ären Austausch ass also behënnert duerch...

Avec quels pays est-ce le cas?

- Mat waat fier engen Länner ass dat de Fall?

g) des restrictions concernant la publicité, la promotion ou la fixation des prix de vente?

Aschränkungen déi d'Publicitéit, d'Werbung oder d'Festsetzen vun de Verkafs-Präiser betreffen?

NE PAS LIRE

*QUESTION 3038 *CODES 291L17 *MULTI *LIST 3 *IF [165, 1-3]

B.3. Vos échanges sont donc handicapés par...

- Ären Austausch ass also behënnert duerch...

Avec quels pays est-ce le cas?

- Mat waat fier engen Länner ass dat de Fall?

h) la mauvaise protection des brevets et de la propriété industrielle?

de schlechte Schutz fir d'Brevet'en and d'industriell Propriétéit?

NE PAS LIRE

*QUESTION 3039 *CODES 308L17 *MULTI *LIST 3 *IF [166, 1-3]

B.3. Vos échanges sont donc handicapés par...

- Ären Austausch ass also behënnert duerch...

Avec quels pays est-ce le cas?

- Mat waat fier engen Länner ass dat de Fall?

i) la mauvaise protection des droits intellectuels et de copyrights?

de schlechte Schutz fier d' 'droits intellectuels' an fier de Copyright?

NE PAS LIRE

*QUESTION 3131 *CODES 325L17 *MULTI *LIST 3 *IF [167, 1-3]

B.3. Vos échanges sont donc handicapés par...

- Ären Austausch ass also behënnert duerch...

Avec quels pays est-ce le cas?

- Mat waat fier engen Länner ass dat de Fall?

j) la complexité et les procédures trop lourdes de la TVA?

d'Komplexitéit an ze schwéierfällleg Prozeduren vun der TVA?

NE PAS LIRE

*QUESTION 3132 *CODES 342L17 *MULTI *LIST 3 *IF [168, 1-3]

B.3. Vos échanges sont donc handicapés par...

- Ären Austausch ass also behënnert duerch...

Avec quels pays est-ce le cas?

- Mat waat fier engen Länner ass dat de Fall?

k) des différences de législation du travail ou de législation sociale?

d'Ennerscheeder bei den Aarbechts.- oder Sozialgesetzgebung?

NE PAS LIRE

*QUESTION 3133 *CODES 359L17 *MULTI *LIST 3 *IF [169, 1-3]

B.3. Vos échanges sont donc handicapés par...

- Ären Austausch ass also behënnert duerch...

Avec quels pays est-ce le cas?

- Mat waat fier engen Länner ass dat de Fall?

l) des restrictions mises à l'accès au marché, suite à

l'existence d'exclusivités, de droits spéciaux, de licences obligatoires?
d'Aschränkungen beim Zougang zum Marché, duerch d'Existenz vun Exclusivitéiten speziell Rechter, obligatoréisch Lizenzen?

NE PAS LIRE

*QUESTION 3134 *CODES 376L17 *MULTI *LIST 3 *IF [170, 1-3]

B.3. Vos échanges sont donc handicapés par...

- Ären Austausch ass also behënnert duerch...

Avec quels pays est-ce le cas?

- Mat waat fier engen Länner ass dat de Fall?

m) des obligations dissuasives ou discriminatoires en matière fiscale?

oofschreckend steierlech Obligatiounen oder steierlech Diskriminatioun?

NE PAS LIRE

*QUESTION 3135 *CODES 393L17 *MULTI *LIST 3 *IF [Q3021, 1-3]

B.3. Vos échanges sont donc handicapés par...

- Ären Austausch ass also behënnert duerch...

Avec quels pays est-ce le cas?

- Mat waat fier engen Länner ass dat de Fall?

n) autres - aaner

*IF [Q2014 , 1] *GOTO 605

*PAGE

C. LES CONDITIONS DE CONCURRENCE DANS TOUS LES PAYS DE L'UNION EUROPEENNE
D'KONKURRENZ-KONDITIONEN AN ALLE LÄNNER FUN DER EU

L'impact du Marché Unique sur la concurrence peut être ressenti tant sur le marché national que sur des marchés tiers à l'intérieur de l'UE. Il peut également être ressenti EN AMONT de la production, c'est-à-dire entre les différents fournisseurs de l'entreprise, aussi bien qu'EN AVAL, c'est-à-dire lorsque l'entreprise souhaite vendre sa production. Les entreprises qui ne font qu'importer peuvent donc ressentir les effets sur la concurrence dans leurs approvisionnements à l'intérieur de l'UE, et sur le marché national, de la part d'entreprises nationales ou d'entreprises étrangères.

Den Impakt vum Bannemart op d'Konkurrenz kann ee mierken esouwuel um nationale Mart ewéi op de Märt an deene anere Länner an der EU. Et kann och bemierkt gin EN AMONT fun der Produktioun, d.h. ënner deene verschiddene Fournisseure vum Betrieb, grad ewéi EN AVAL, d.h. wann de Betrieb seng Produktioun well verkaufen. Di Betriber di nëmmen Importéieren kennen also d'Auswierkungen op d'Konkurrenz spieren an hire Belieferungen innerhalb vun der EU, an um nationale Mart, fun inländeschen oder auslänneschen Entrepreisen.

*QUESTION 4111 *CODES 410

C.

1.a. Aujourd'hui, par rapport à 1993, la concurrence affrontée par votre entreprise est-elle plutôt en baisse, stable ou plutôt en hausse en ce qui concerne....

haut am Verglach zu 1993, ass do d'Konkurrenz mat déer Är Entreprise konfrontéiert ass, méi kleng gin, d'selwecht oder éischer méi grouss gin, mat.... ueget ?

a) la concurrence de firmes nationales?

- der Konkurrenz mat nationalen Firmen?

1: baisse - méi kleng
2: stable - d'selwecht
3: hausse - méi grouss
4: NSP

*QUESTION 4112 *CODES 411

b) la concurrence de firmes de l'Union européenne?

- der Konkurrenz mat Firmen aus der Europäescher Unioun?

1: baisse - méi kleng
2: stable - d'selwecht
3: hausse - méi grouss
4: NSP

*QUESTION 4113 *CODES 412

c) la concurrence de firmes hors de l'Union européenne?

- der Konkurrenz mat Firmen ausserhalb vun der Europäescher Unioun

1: baisse - méi kleng
2: stable - d'selwecht
3: hausse - méi grouss
4: NSP

*QUESTION 4121 *CODES 413

1.b. Et depuis 1993, a-t-on observé sur vos marchés:...

An ass zënter 1993 ob Äre Marchéen opgefall dass:..

a) des prix plutôt en baisse, stables ou plutôt en hausse?

- d'Präiser éischer erofgangen, d'selwecht oder éischer méi grouss gi sin?

1: baisse - méi kleng
2: stable - d'selwecht
3: hausse - méi grouss
4: NSP

*QUESTION 4122 *CODES 414

b) un choix plutôt en baisse, stable ou plutôt en hausse?

- de Choix éischer erofgangen, d'selwecht oder éischer méi grouss gi ass?

1: baisse - méi kleng
2: stable - d'selwecht
3: hausse - méi grouss
4: NSP

*QUESTION 4123 *CODES 415

c) une qualité plutôt en baisse, stable ou plutôt en hausse?

- d'Qualitéit éischer erofgangen, d'selwecht oder éischer méi grouss gi as?

1: baisse - méi kleng
2: stable - d'selwecht
3: hausse - méi grouss

4: NSP

*QUESTION 4013 *CODES 416

1.c. Pour votre entreprise, diriez-vous que la manière dont la concurrence a évolué depuis 1993 jusqu'à aujourd'hui s'est traduite par un bilan global

Fir Är Entreprise, géift Dir soen, dass déi Art a Weis wäi d'Konkurrenz séch entwéckelt huet zënter 1993, um globalen Bilan Auswierkungen haat déi

- 1: très positif - ganz positiv
- 2: positif - positiv
- 3: neutre - neutral
- 4: négatif - négatif
- 5: très négatif - ganz négativ.....woren
- 6: NSP

*QUESTION 402 *CODES 417

C.

2. Pour ce qui concerne les activités à l'intérieur de l'Union européenne, certains faits peuvent fausser le jeu normal de la concurrence. Pour votre secteur, depuis janvier 1993, diriez-vous que les distorsions de la concurrence au sein de l'Union européenne

Waat elo d'Aktivitéit innerhalb vun der Europäescher Union ugeet, kënnen verschidden Tatsaachen dat normalt Konkurrenzspill verfälschen. Fir Äre Sektour, zënter Januar 1993, géift Dir do soen, dass d'Verzerrung vun der Konkurrenz matten an der Europäescher Union

- 1: ont totalement disparu
- total verschwonnen ass *GOTO 501
- 2: ont été réduites significativement,
- signifikativ eroff gangen ass,
- 3: sont restées pratiquement les mêmes,
- praktësch d'selwecht bliwen ass.
- 4: ont plutôt eu tendance à augmenter?
- èischer d'Tendenz haat fir eropp ze goen?
- 5: (il n'y en a jamais eu pour notre entreprise)
- (wor nie de Fall fir eis Entreprise) *GOTO 501

6: NSP

*REPETE 5 *FIELD 418L5 *RANDOM

*REPNUM 1: *PUT 1 "a) d'un manque de contrôle des marchés par les autorités responsables?

- Mangel un Kontroll vum Marché vun denen verantwortlechen Autoritéiten?"

*REPNUM 2: *PUT 1 "b) d'aides ou subsides qui favorisent les concurrents locaux?

- vierdeelhaf Hëllef oder Subsidien fier déi lokal Konkurrenz?"

*REPNUM 3: *PUT 1 "c) des pratiques et comportements anti-concurrentiels des entreprises locales?

- Praktiken an Verhaalensweisen vun den lokalen Entreprises déi kennen géint d'Konkurrenz sin?"

*REPNUM 4: *PUT 1 "d) des conditions de leurs législations sociales?

- Konditiounen vun hierer sozialer Legislatioun hier?"

*REPNUM 5: *PUT 1 "e) des conditions de leurs législations fiscales?

- Konditiounen vun hierer steierlécher Legislatioun?"

*QUESTION 4031 *CODES 1

3.a. Plus spécifiquement, y a-t-il ne serait-ce qu'un pays de l'Union européenne ou des distorsions de la concurrence pour votre secteur proviennent...

Méi spéziefesch, gët et, wann och just ee, Land vun der Europäescher Union, wou d'Verzerrung vun der Konkurrenz an Ärem Sektour vun de...

*? 1

... hier kennt.

- 1: OUI - JO
 - 2: NON - NEE
 - 3: NSP
- *ENDREP

*QUESTION 4032 *CODES 423

3.b. Y a-t-il, pour votre secteur, d'autres sources de distorsion de la concurrence dans des pays de l'Union européenne?

Gët et an Ärem Sektour, aner Quellen vun Wettbewerbsverzerrung a Länner vun der Europäescher Union?

f) autres - aaner

(veuillez me préciser quelle(s) autre(s) source(s)
géift Dir w.e.g genee unginn waatfir aaner Quellen dat sin)

- 1: OUI - JO *OPEN
- 2: NON - NEE
- 3: NSP

*QUESTION 4041 *CODES 424L17 *MULTI *LIST 2 *IF [418, 1]

C.

4. La concurrence peut donc être faussée dans l'Union européenne par...
- D'Konkurrenz kann also an der Europäescher Union verfälscht gin durch...

Dans quels pays est-ce le cas?

- An waat fir engem Land ass dat de Fall?

NE PAS LIRE

a) d'un manque de contrôle des marchés par les autorités responsables?

- engem Mangel un Kontroll vum Marché vun denen verantwortlechen Autoritéiten kennt?

*QUESTION 4042 *CODES 441L17 *MULTI *LIST 2 *IF [419, 1]

- C.
4. La concurrence peut donc être faussée dans l'Union européenne par...
- D'Konkurrenz kann also an der Europäescher Unioun verfälscht gin durch...

Dans quels pays est-ce le cas?
- An waat fir engem Land ass dat de Fall?

NE PAS LIRE

- b) d'aides ou subsides qui favorisent les concurrents locaux?

- vierdeelhafter Hëllef oder Subsidien fier déi lokal Konkurrenz kennt?
*QUESTION 4043 *CODES 458L17 *MULTI *LIST 2 *IF [420, 1]

- C.
4. La concurrence peut donc être faussée dans l'Union européenne par...
- D'Konkurrenz kann also an der Europäescher Unioun verfälscht gin durch...
Dans quels pays est-ce le cas?

NE PAS LIRE

- An waat fir engem Land ass dat de Fall?

- c) les pratiques et comportements anti-concurrentiels des entreprises locales?
- Praktiken an Verhaalensweisen vun den lokalen Entrepreneurs déi kennen géint d'Konkurrenz sinn?

*QUESTION 4044 *CODES 475L17 *MULTI *LIST 2 *IF [421, 1]

- C.
4. La concurrence peut donc être faussée dans l'Union européenne par...
- D'Konkurrenz kann also an der Europäescher Unioun verfälscht gin durch...
Dans quels pays est-ce le cas?

- An waat fir engem Land ass dat de Fall?

NE PAS LIRE

- d) des conditions de leurs législations sociales?

- Konditiounen vun hierer sozialer Legislatioun hier kennt?

*QUESTION 4045 *CODES 492L17 *MULTI *LIST 2 *IF [422, 1]

- C.
4. La concurrence peut donc être faussée dans l'Union européenne par...
- D'Konkurrenz kann also an der Europäescher Unioun verfälscht gin durch...
Dans quels pays est-ce le cas?

- An waat fir engem Land ass dat de Fall?

NE PAS LIRE

- e) des conditions de leurs législations fiscales ?

- Konditiounen vun hierer steierlecher Legislatioun hier kennt?

*QUESTION 4046 *CODES 509L17 *MULTI *LIST 2 *IF [423, 1]

- C.
4. La concurrence peut donc être faussée dans l'Union européenne par...
- D'Konkurrenz kann also an der Europäescher Unioun verfälscht gin durch...
Dans quels pays est-ce le cas?

- An waat fir engem Land ass dat de Fall?

NE PAS LIRE

- f) autres - aaner

*QUESTION 501 *CODES 526

D. L'OUVERTURE DES MARCHES PUBLICS NATIONAUX A TOUTES LES ENTREPRISES DE L'UE
D'OPMACHEN VUN DE NATIONALEN "MARCHES PUBLICS" FIR ALL BETRIEBER AUS DER EU

1. Depuis janvier 1993, votre entreprise ou ses filiales ont-elles participé,
ou auraient-elles voulu participer, à des appels d'offres pour des marchés
publics dans au moins un des pays de l'Union européenne?

Zënter Januar 1993, huet oder wollt, Är Entreprise oder eng vun Äeren Filialen
un Ausschreibungen an öffentlechen Märcheen an op d'mannst engem Land vun der
Europäescher Unioun deelgeholl?

1: OUI - JO

2: NON - NEE *GOTO 6011

*QUESTION 502 *CODES 527

D.

2. Pour ce qui concerne les conditions d'accès aux marchés publics, hors du
Luxembourg, comment ont-elles évolué depuis janvier 1993? Diriez-vous que
les restrictions réglementaires et les difficultés qui pouvaient fermer
ces marchés publics aux entreprises non-nationales:...

Waart d'Konditiounen vum Accès un d'öffentleche Märcheen ugeet, ausser zu
Lëtzebuerg, wéi hun déi séch zënter Januar 1993 ëntwéckelt? Géift Dir soen,
dass déi reglementaresch Aschränkungen an d'Schwierigkeiten, déi den
öffentlechen Marché fir déi nët-national Entrepreneurs kéinten zoumachen:...

- 1: ont totalement disparu, - total veschwonnen sinn, *GOTO 6011
2: ont été réduites significativement, - significativ eroff gangen sinn,
3: sont restées pratiquement les mêmes, - praktesch d'selwecht bliwen sinn.
4: au contraire, ont eu tendance à augmenter?
- au contraire, ërsichter d'Tendenz haaten fir erop ze goen?
5: (il n'y en a jamais eu pour notre entreprise) *GOTO 6011
6: NSP

*REPETE 3 *FIELD 528L3 *RANDOM

*REPNUM 1: *PUT 1 "a) du défaut de publication des appels d'offre?

- dass déi Ausschreibungen nët ëmmer systematesch publizéiert gin?"

*REPNUM 2: *PUT 1 "b) des procédures d'attribution suivies?

- duerch déi gebrauchten Attributiouns Prozeduren/Verfahrenen?"

*REPNUM 3: *PUT 1 "c) de critères d'attribution des contrats autres que le
prix ou la qualité?

-d'Kritären fir d'Attributioun vun de Kontrakter déi nët de Präis oder
d'Qualitéit betreffen?"

*QUESTION 5031 *CODES 1

- 3.a. Plus spécifiquement, y a-t-il ne serait-ce qu'un pays de l'Union
européenne, en dehors du Luxembourg, où les restrictions d'accès aux
marchés publics, pour votre secteur, proviennent:...

Méi spéziellesch, gët et, och just nënnen een Land an der Europäescher Unioun, ausser Lëtzebuerg, wou déi Aschränkungen fir den Zougang zum öffentlechen Marché an Ärem Sektor als Ursach huet...

*? 1

1: OUI - JO
2: NON - NEE
3: NSP
*ENDREP

*REPETE 5 *FIELD 531L5 *RANDOM

*REPNUM 1: *PUT 1 "d) à des obstacles linguistiques ou culturels?

- sproochlechen oder kulturellen Schwierégkeeten?"

*REPNUM 2: *PUT 1 "e) aux préférences locales pour certains types de produits et services?

- lokal Präferenzen fir verschiddeenen Typen vun Produit'en an Services?"

*REPNUM 3: *PUT 1 "f) à la résistance des autorités adjudicatrices de changer de fournisseurs?

- der Résistenz vun deenen Autoritéiten déi den Zouschlag gin fir de Fournisseur ze wiesseien?"

*REPNUM 4: *PUT 1 "g) au manque de moyens de recours?

- den Mangel u Mëttelen fir Recours/Asproch ze erhiewen?"

*REPNUM 5: *PUT 1 "h) au besoin d'assurer une présence locale?

- engem Besoin fir stänneg lokal präsent ze sin?"

*QUESTION 5032 *CODES 1

3.b. Y a-t-il pour votre secteur d'autres restrictions importantes à l'accès aux marchés publics en dehors du Luxembourg et qui ne sont pas relatives aux procédures d'attribution mais qui sont liées:...

Gin et an Ärem Sektor aner wichteg Aschränkungen fir den Zougang zu öffentlechen Marchéen ausser zu Lëtzebuerg, déi näischt mat den Attributiounsprozeduren ze din hun mee déi verbonnen sin mat...

*? 1

1: OUI - JO
2: NON - NEE
3: NSP
*ENDREP

*QUESTION 5033 *CODES 536

3.b. Y a-t-il pour votre secteur d'autres restrictions importantes à l'accès aux marchés publics en dehors du Luxembourg et qui ne sont pas relatives aux procédures d'attribution mais qui sont liées:...

Gin et an Ärem Sektor aner wichteg Aschränkungen fir den Zougang zu öffentlechen Marchéen ausser zu Lëtzebuerg, déi näischt mat den Attributiounsprozeduren ze din hun mee déi verbonnen sin mat...

1) à d'autres facteurs?
- aaner Fakturen?

(veuillez me préciser lesquels(s)
(soot mir w.e.g. waat fir eng)

1: OUI - JO *OPEN
2: NON - NEE
3: NSP

*QUESTION 5047 *CODES 537L17 *MULTI *LIST 3 *IF [528, 1]

D.

4. L'accès aux marchés publics dans l'Union européenne peut donc être restreint par....

-Den Zougang zu öffentlechen Marchéen an der Europäescher Unioun kann also ageschränkt gin durch....

Dans quels pays est-ce le cas?

- An waat fir emgem Land ass dat de Fall?

NE PAS LIRE

a) du défaut de publication des appels d'office?

- dass déi Ausschreiwungen nët ëmmer systematesch publizéiert gin?

*QUESTION 5048 *CODES 554L17 *MULTI *LIST 3 *IF [529, 1]

D.

4. L'accès aux marchés publics dans l'Union européenne peut donc être restreint par....

-Den Zougang zu öffentlechen Marchéen an der Europäescher Unioun kann also ageschränkt gin durch....

Dans quels pays est-ce le cas?

- An waat fir emgem Land ass dat de Fall?

NE PAS LIRE

b) des procédures d'attribution suivies?

- duerch déi gebrauchten Attributiouns Prozeduren/Verfahrenen?

*QUESTION 5049 *CODES 571L17 *MULTI *LIST 3 *IF [530, 1]

D.

4. L'accès aux marchés publics dans l'Union européenne peut donc être restreint par....

-Den Zougang zu öffentlechen Marchéen an der Europäescher Unioun kann also ageschränkt gin durch....

Dans quels pays est-ce le cas?

- An waat fir emgem Land ass dat de Fall?

NE PAS LIRE

c) de critères d'attribution des contrats autres que le prix ou la qualité?

-d'Kritären fir d'Attributioun vun de Kontrakter déi nët de Präis oder d'Qualitéit betreffen?

*QUESTION 5041 *CODES 588L17 *MULTI *LIST 3 *IF [531, 1]

D.
4. L'accès aux marchés publics dans l'Union européenne peut donc être restreint par....
-Den Zougang zu öffentlêchen Marchéen an der Europäescher Unioun kann also ageschränkt gin durch....
Dans quels pays est-ce le cas?
- An waat fir emgem Land ass dat de Fall?
NE PAS LIRE

d) à des obstacles linguistiques ou culturels?
- sproochlechen oder kulturellen Schwierégkeeten?
*QUESTION 5042 *CODES 605L17 *MULTI *LIST 3 *IF [532, 1]

D.
4. L'accès aux marchés publics dans l'Union européenne peut donc être restreint par....
-Den Zougang zu öffentlêchen Marchéen an der Europäescher Unioun kann also ageschränkt gin durch....
Dans quels pays est-ce le cas?
- An waat fir emgem Land ass dat de Fall?

NE PAS LIRE

e) aux préférences locales pour certains types de produits et services?
- lokal Präferenzen fir verschiddeenen Typen vun Produit'en an Servicen?
*QUESTION 5043 *CODES 622L17 *MULTI *LIST 3 *IF [533, 1]

D.
4. L'accès aux marchés publics dans l'Union européenne peut donc être restreint par....
-Den Zougang zu öffentlêchen Marchéen an der Europäescher Unioun kann also ageschränkt gin durch....
Dans quels pays est-ce le cas?
- An waat fir emgem Land ass dat de Fall?

NE PAS LIRE

f) à la résistance des autorités adjudicatrices de changer de fournisseurs?
- der Résistenz vun deenen Autoritéiten déi den Zouschlag gin fir de Fournisseur ze wisselen?
*QUESTION 5044 *CODES 639L17 *MULTI *LIST 3 *IF [534, 1]

D.
4. L'accès aux marchés publics dans l'Union européenne peut donc être restreint par....
-Den Zougang zu öffentlêchen Marchéen an der Europäescher Unioun kann also ageschränkt gin durch....
Dans quels pays est-ce le cas?
- An waat fir emgem Land ass dat de Fall?

NE PAS LIRE

g) au manque de moyens de recours?
- den Mangel u Mëttelen fir Recours/Asproch ze erhiewen?
*QUESTION 5045 *CODES 656L17 *MULTI *LIST 3 *IF [535, 1]

D.
4. L'accès aux marchés publics dans l'Union européenne peut donc être restreint par....
-Den Zougang zu öffentlêchen Marchéen an der Europäescher Unioun kann also ageschränkt gin durch....
Dans quels pays est-ce le cas?
- An waat fir emgem Land ass dat de Fall?

NE PAS LIRE

h) au besoin d'assurer une présence locale?
- engem Besoin fir stänneg lokal präsent ze sin?
*QUESTION 5046 *CODES 673L17 *MULTI *LIST 3 *IF [Q5033, 1]

D.
4. L'accès aux marchés publics dans l'Union européenne peut donc être restreint par....
-Den Zougang zu öffentlêchen Marchéen an der Europäescher Unioun kann also ageschränkt gin durch....
Dans quels pays est-ce le cas?
- An waat fir emgem Land ass dat de Fall?

NE PAS LIRE

i) à d'autres facteurs?
- aaner Faktoren?
*QUESTION 6011 *CODES 690

E. LES RECOURS DISPONIBLES EN CAS DE MAUVAIS FONCTIONNEMENT DU MARCHÉ UNIQUE EUROPÉEN
DI MEIGLECH "RECOURS'EN" AM FALL VU SCHLECHTEM FONKTIONNEIEREN FUM EUROPÄESCHE BANNEMART
Nous venons de parcourir les différentes formes d'obstacles possibles au cours normal et au développement des activités des entreprises dans les autres pays de l'Union européenne.

Mir sin elo déi verschiddeenen Formen vun méiglechen Behënnerungen duerchgang, am normalen an an der Entwécklung vun den Aktivitéiten vun de Betrieben an den aneren Länner vun der Europäescher Unioun.

1.a. Depuis janvier 1993, votre entreprise s'est-elle retrouvée une ou plusieurs fois dans des situations telles qu'elle aurait légitimement pu se plaindre d'obstacles au bon fonctionnement du Marché Unique européen?

Zenter Januar 1993, wor do Är Entreprise eemol oder méi oft an enger Situation déi sie dozou berechtigt hätt séch iwert Behënnerungen vun gudden Fonktionnement vun europäeschen Marché Unique ze bekloen?

1: OUI, plusieurs fois - JO, méi oft
2: OUI, une fois - JO, 1x
3: NON, jamais - NEE, nie *GOTO 605
4: NSP

*QUESTION 6012 *CODES 691L5 *MULTI *NON

1.b. Avez-vous déjà introduit des réclamations à ce sujet:...

- Hut Dir dorwiler schon Reklamatiounen agerecht:..

AUCUNE HIT ENTER

- 1: a. auprès de vos autorités nationales? - bei Äre nationalen Autoritéiten? *GOTO 602
- 2: b. auprès des autorités locales du pays où l'obstacle a surgi? *GOTO 602
- bei deenen lokalen Autoritéiten wou d'Behënnerung obgedaucht ass?
- 3: c. auprès de la Commission Européenne? - bei der europäescher Kommissioun? *GOTO 602
- 4: d. auprès du Parlement Européen? - beim Europa Parlament? *GOTO 602
- 5: e. (autres instances: préciser) - (aaner Instanzen: präzisieren) *OPEN

*IF [Q6012 , 5] *GOTO 602

*QUESTION 6013 *CODES 696L4 *MULTI *NON

1.c. Si votre entreprise n'a jamais introduit de réclamations à ce sujet, était-ce, oui ou non....:

- Wann Är Entreprise nie eng Reklamatioun zu dësem Sujet agerecht huet, wor dat, jo oder nee....:

- 1: parce qu'elle aurait représenté trop d'efforts pour peu de bénéfices?
- weil dat vill ze vill Obwand gewiescht wär fir wëineg Resultat?
- 2: parce qu'elle vous a semblé trop coûteuse ou trop complexe?
- weil et Iech ze vill deier oder komplex geschéngt huet?
- 3: parce que vous ne connaissez pas la procédure à suivre?
- weil Dir d'Prozedur/Verfahren nët kannt hut?
- 4: (autres raisons: préciser)
(aaneren Grond: präzisieren) *OPEN

*GOTO 605

*QUESTION 602 *CODES 700

E.

2. Votre réclamation, ou l'une d'elles, a-t-elle débouché sur une procédure légale?

- Huet/Hun déi Reklamatioun(en) an enger gerichtlëcher Prozedur geend?

1: OUI - JO

2: NON - NEE *GOTO 604

*QUESTION 6031 *CODES 701L4 *MULTI

E.

3.a. Après de quelle(s) instance(s) cette procédure légale a-t-elle été poursuivie? Est-ce....:

- Bei waat fir enger Instanz(en) ass dëss gerichtlech Prozedur verfollegt gin? Wor dat....:

- 1: auprès de tribunaux administratifs?
- bei engem Verwaltungsgericht(Tribunal administratif)?
- 2: auprès de tribunaux civils?
- bei engem Zivilgericht?
- 3: auprès de la Commission Européenne?
- bei der europäescher Kommissioun?
- 4: (autres instances: préciser)
- (aaner Instanzen: präzisieren) *OPEN

*QUESTION 6032 *CODES 705

3.b. Quelle que soit l'issue de cette action pour votre entreprise, estimez-vous que la procédure suivie pour l'instruction et le traitement de votre affaire a été globalement efficace?

- Egal wéi den Ausgang fir Är Entrprise wor, geift Dir soen dass déi gebrauchten Prozedur/Verfahren fir d'Ennersichung an den Traitement vun Ärer Affaire global gesin effikass wor?

1: OUI, efficace - JO, effikass *GOTO 605

2: NON, pas efficace - NEE, nët effikass

*QUESTION 6033 *CODES 706L5 *MULTI

3.c. Pour quelles raisons jugez-vous cette procédure peu efficace: est-ce, oui ou non, une question....:

Weinst waat fir Grënn méngt Dir dass dëss Prozedur wëineg effikass wor: ass dat jo oder nee eng Fro:...

- 1: de coût excessif?
- vun ze héigen Käschten?
- 2: de longueur de la procédure?
- ze laange Prozeduren?
- 3: de complexité de la procédure?
- ze komplexe Prozeduren?
- 4: de non-exécution de la décision?
- vun der nët-Ausféierung vum Urteel?
- 5: (autres raisons: préciser) (aaneren Grond: präzisieren) *OPEN

*GOTO 605

*QUESTION 604 *CODES 711L7 *MULTI *NON

E.

4. Si votre réclamation n'a pas débouché sur une procédure légale, était-ce, oui ou non,....:

Wann Är Reklamatioun nët an engem gerichtlechen Verfahren geend huet, wor dat jo oder nee,....:

- 1: parce que la réclamation a suffi à résoudre le problème?
- weil d'Reklamatioun schon zur Léisung vum Problem gefouert huet?
- 2: parce que vous ne connaissez pas les procédures légales existantes?
- weil Dir déi gerichtlech Verfahren déi et gin net kennt?
- 3: parce que vous ne faites pas confiance aux procédures existantes?
- weil Dir denen Verfahren déi et gin nët traut?
- 4: parce qu'une procédure légale vous a semblé : trop complexe?
- weil e gerichtlecht Verfahren Iech ze komplex schéngt?
- 5: parce qu'une procédure légale vous a semblé : trop coûteuse?
- weil e gerichtlecht Verfahren Iech ze deier schéngt?
- 6: parce qu'une procédure légale vous a semblé : trop longue?
- weil e gerichtlecht Verfahren Iech ze laang schéngt?
- 7: (autres raisons: préciser)

- (aaneren Grond: präzisieren) *OPEN
*QUESTION 605 *FORMAT

Finalemint, voutez-vous nous communiquer votre nom, pour que nous puissions vous recontacter si nous avons des questions supplémentaires. Il est bien entendu que nous vous garantissons la confidentialité absolue: vos réponses ne seront en aucun cas reliées à votre nom.

Géift Dir mir elo zum Schluss nach w.e.g. Ären Numm soen, esou dass mir Iech erëm kontaktéieren kënnen wa mir nach weider Froen hätten. Et ass selbsterständlech, dass mir garantéieren dass alles absolut vertraulich behandelt gët: Är Äntwerte gin ënnert kengen Emstänn mat Ärem Numm a Verbindung bruecht.

Nom du répondant (PRECISER) *ALPHA 720L40

Dat wier Alles. Ech soen Iech merci fir Är frëndlech Mataarbecht!
C'était déjà tout. Je vous remercie pour votre aimable collaboration.

Nom de la firme: *ALPHA 760L40
Numéro pays : *NUMBER 801L2 Luxembourg=40 *MIN 40 *MAX 40
Numéro DUN : *NUMBER 813L9 (cf. fichier d'adresses)
NUMERO DE L'ENQUETEUR: *NUMBER 840L3
INTERVIEW: ok=1 test=2 *NUMBER 843
*QUESTION 805 *ALPHA 845L18
*DATE Q805

*END

*ENDST "G"

→